



Till arbetspensionsanstalterna

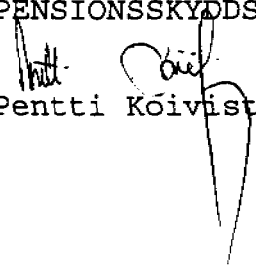
ÄNDRINGAR I LAGEN OCH FÖRORDNINGEN OM GENERATIONSVÄXLINGSPENSION


Bifogat översänds lagen om ändring av lagen om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare. Regeringens proposition till lagen (RP 276/1993 rd) finns bifogat cirkulär A 52/93.

Bifogat översänds också förordningen om ändring av förordningen om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare.

Bägge trädde i kraft 1.1.1994.

PENSIONSSKYDDSCENTRALEN


Pentti Köivistoinen


Helena Tapio

Nr 1471

Lag**om ändring av lagen om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare**

Given i Helsingfors den 22 december 1993

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 28 december 1990 om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare (1317/90) 11 § 1 och 2 punkten, 35 §, i 36 § 1 mom. det inledande stycket, 36 § 2 mom. samt 37—39 §§ och

fogas till 11 § ett nytt 2 mom. som följer:

11 §

För generationsväxlingspension krävs att den gårdsbruksenhet som skall överlätas

1) inte understiger minimistorleken för gårdsbruksenheter, vilken anses vara två hektar åker,

2) är fortbeståndsduglig så att den uppfyller de krav som ställs på likviditeten enligt vad som stadgas närmare genom förordning, och

Om maximistorleken för en gårdsbruksenhet som skall överlätas kan stadgas genom förordning.

35 §

För verkställigheten av denna lag svarar jord- och skogsbruksministeriet, landsbygdsnäringsdistriktet, kommunernas landsbygdsnäringsmyndigheter samt lantbruksföretagarnas pensionsanstalt enligt lagen om pension för lantbruksföretagare. Nämnada anstalt kallas i denna lag pensionsanstalten.

För de uppgifter som ankommer på kommunernas landsbygdsnäringsmyndigheter svarar ett i lagen om förvaltningen av landsbygdsnäringar i kommunerna (1558/91) avsett kollegialt organ, eller de tjänsteinnehavare eller förtroendevalda som har anförtrotts uppgifterna enligt nämnda lag. Vad som med stöd av denna lag stadgas om lantbrukssekreterare gäller härvid motsvarande andra personer eller organ.

Om skötsel i landskapet Åland av uppgifter, som enligt denna lag ankommer på kommunernas landsbygdsnäringsmyndigheter,

landsbygdsnäringsdistriktet samt jord- och skogsbruksministeriet stadgas genom förordning.

36 §

Kommunens landsbygdsnäringsmyndighet skall till pensionsanstalten avge sitt utlåtande om

Utan hinder av 1 mom. ankommer det på landsbygdsnäringsdistriktet att avge utlåtande till pensionsanstalten om förutsättningarna för generationsväxlingspension i de fall i fråga om vilka jord- och skogsbruksministeriet så har bestämt.

37 §

Anser pensionsanstalten att kommunens landsbygdsnäringsmyndighet eller landsbygdsnäringsdistriktet i sitt utlåtande om de i 36 § 1 mom. 1—3 punkten nämnda förutsättningarna för pension eller om det i 4 punkten avsedda relationstalet har tillämpat lagen uppenbart fel eller att saken till denna del tydligt beror på tolkning, skall pensionsanstalten underställa landsbygdsnäringsdistriktet kommunens landsbygdsnäringsmyndighets utlåtande om pensionsansökan, och jord- och skogsbruksministeriet på motsvarande sätt landsbygdsnäringsdistriktets utlåtande.

Pensionsanstalten, pensionsnämnden och försäkringsdomstolen har inte rätt att i sina avgöranden avvika från kommunens landsbygdsnäringsmyndighets, landsbygdsnärings-

distriktets eller jord- och skogsbruksministeriets utlåtande till den del detta gäller de i 36 § 1 mom. 1—3 punkten nämnda förutsättningarna eller det i 4 punkten avsedda relationstalet.

38 §

Det ankommer på kommunens landsbygdsnäringsmyndighet och landsbygdsnäringsdistriktet att vid sidan av pensionsanstalten övervaka att mottagaren av generationsväxlingspension så som förutsätts i denna lag avstår från att bedriva lantbruk, yrkesfiske och rensköttsel samt att övertagaren infriar sin i 10 § 1 mom. 3 punkten avsedda utfästelse att fortsätta gårdsbruket.

39 §

I avgöranden som ingår i kommunens landsbygdsnäringsmyndighets och landsbygdsnäringsdistriktets utlåtande och enligt vilka i 36 § 1 mom. 1—3 punkten nämnda förutsättningar för erhållande av pension inte föreligger, samt som gäller det i 36 § 1 mom. 4 punkten avsedda relationstalet, då detta är 1,01 eller större, söks ändring genom besvär hos landsbygdsnäringsnämnd inom 30 dagar från delfäendet. Besvaren kan inom den nämnda tiden även

tillställas kommunens landsbygdsnäringsmyndighet eller, då det är fråga om landsbygdsnäringsdistriktets avgörande, även landsbygdsnäringsdistriktet. Kommunens landsbygdsnäringsmyndighet eller landsbygdsnäringsdistriktet skall härvid tillställa landsbygdsnäringsnämnd besvaren jämte sitt utlåtande.

I ett avgörande som landsbygdsnäringsnämnd träffat i ett ärende som avses i 1 mom. söks ändring enligt lagen om ändringsökande i förvaltningsärenden (154/50).

I andra än i 1 och 2 mom. avsedda avgöranden som med stöd av denna lag har träffats av kommunens landsbygdsnäringsmyndighet, landsbygdsnäringsdistriktet eller jord- och skogsbruksministeriet får ändring inte sökas genom besvär.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 1994.

Lagens 11 § 1 mom. 1 och 2 punkten tillämpas, om överlåtelsen av gårdsbruksheten äger rum eller, då pensionen grundar sig på 18 § lagen om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare, ett i sistnämnda lagrum avsett villkorligt beslut meddelas efter det denna lag trätt i kraft.

Helsingfors den 22 december 1993

Republikens President

MAUNO KOIVISTO

Social- och hälsovårdsminister *Jorma Huuhtanen*

Nr 1472

F ö r o r d n i n g
om ändring av förordningen om
generationsväxlingspension för lantbruksföretagare

Given i Helsingfors den 22 december 1993

På föredragning av social- och hälsovårdsministern
upphävs i förordningen den 28 december 1990 om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare (1326/90) 19 §,
ändras 5 § samt
fogas till förordningen nya 5 a och 5 b §§, som följer:

5 §

Har gårdsbruksenheten i enlighet med 11 § 1 mom. 2 punkten pensionslagen ansetts fortbeståndsduglig under förutsättning att på gårdsbruksenheten även bedrivs yrkesmässigt fiske eller yrkesmässig renskötsel, skall övertagaren förbinda sig att så länge utfästelsen att fortsätta gårdsbruket är i kraft bedriva denna verksamhet i minst samma omfattning som vid tidpunkten för överlåtelsen av gårdsbruksenheten.

5 a §

Den fortbeståndsduglighet som avses i 11 § 1 mom. 2 punkten pensionslagen visas med en kalkyl som uppgörs för fem år, räknat från ingången av året efter överlåtelseåret. Kalkylen uppgörs per kalenderår enligt följande schema:

Kalkyl

Inkomster av jordbruket +
Inkomster av skogsbruket +
Utgifter för jord- och skogsbruket,

med undantag av räntor och amorteringar på lån samt investeringar -
Räntor på lån som hänför sig till jord- och skogsbruket -
Skatter för jord- och skogsbruket -

Inkomstfinansiering av jord- och skogsbruket =
Amorteringar på lån som hänför sig till jord- och skogsbruket -

Jord- och skogsbrukets kassarest =
Kassarest av annan företagsverksamhet +
Övertagarens övriga inkomster +
Skatter på övertagarens övriga inkomster -
Räntor och amorteringar som hänför sig till andra lån som övertagaren ansvarar för -
Penningbelopp som skall reserveras för det privata hushållet och oförutsedda risker..... -

Hela hushållets kassarest =

Kalkylen skall uppgöras så att

1) reserveringarna för investeringar i jord- och skogsbruket samt andra investeringar är tillräckliga,

2) allmänt godkända utvecklingsprognoser används när de framtida inkomst- och kostnadsfaktorer fastställs,

3) förändringar i produktionsinriktningen beaktas endast om den plan som övertagaren framlägger kan anses genomförbar på grundval av hans specialkunskaper eller yrkeskunskaper och förhållandena på gårdsbruksenheten,

4) inkomsterna av och utgifterna för jordbruket uppskattas enligt inkomstskattelagen för gårdsbruk (543/67),

5) som inkomst av skogsbruk vid beräkningen av inkomstfinansieringen av jord- och skogsbruket beaktas högst de inkomster som motsvarar skogens uthålliga avverkningsmängd,

6) kassaresten av annan företagsverksamhet beräknas enligt samma principer som jord- och skogsbrukets kassarest,

7) som övertagarens övriga inkomster beaktas endast inkomster som erhållits av varaktig förvärvsverksamhet, och

8) övertagarens makes inkomster, skatter och lån beaktas endast om även han är övertagare.

Kalkylen skall göras upp på grundval av bokföringsuppgifterna från de två kalenderår som föregått pensionsansökan eller en annan utredning som kan anses tillförlitlig. Handlingarna, varav de viktigaste uppgifterna som

ligger till grund för kalkylen framgår, skall bifogas kalkylen.

5 b §

Gårdsbruksenheten är fortbeståndsduglig på det sätt som avses i 11 § 1 mom. 2 punkten pensionslagen om med hjälp av kalkylen enligt 5 a § och de handlingar som fogats till kalkylen kan visas att under den tid för vilken kalkylen är uppgjord

1) inkomstfinansieringen av jord- och skogsbruket i genomsnitt är minst 95 000 mark om året,

2) medelvärdet av jord- och skogsbrukets kassarester är positivt både under hela granskningsperioden och dess tre sista kalenderår, om dessa granskas separat, och

3) det penningbelopp som skall reserveras för det privata hushållet och oförutsedda risker varje år är minst 60 000 mark, om antalet personer till vilka gårdsbruksenheten överläts är en, 80 000 mark om antalet är två, 100 000 mark om antalet är tre och 120 000 mark om antalet är fyra,

4) medelvärdet för hela hushållets kassarester är positivt, granskat på det sätt som avses i 2 punkten.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1994.

Helsingfors 22 den december 1993

Republikens President

MAUNO KOIVISTO

Social- och hälsovårdsminister *Jorma Huuhtanen*